

KURA



Design and Quality
IKEA of Sweden

DANSK

Børnesikker lynlås

Lynlåsen er uden tap for at barnet ikke skal kunne åbne betrækket og stoppe indholdet i munden. Du åbner og lukker betrækket ved at stikke f. eks. en papirclips i bøjlen på låsen. Husk at fjerne clipsen bagefter.

ÍSLENSKA

Rennilás með barnaöryggi

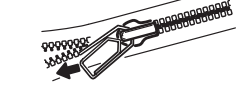
Engin flipi er á rennilásnum. Það er til að koma í veg fyrir að börn opni áklæðið og stingi innihaldinu upp í sig. Opnið og lokið með því að ýta til dæmis bréfaklemmu í gegnum gatið á rennilásalokunni. Mikilvægt! Gætið þess að fjarlægja alltaf bréfaklemmuna.

1

2



3



4



5



ENGLISH

Child-safe zip

The zip fastener has no tab. This is to prevent children from opening the cover and putting the contents in their mouth. Open and close the zip fastener by pushing, for example, a paper clip through the loop on the slide. Important! Make sure you always remove the paper clip afterwards.

NORSK

Barnesikker glidelås

Glidelåsen har ingen skyver med henge for at barnet ikke skal kunne åpne trekket og stappe innholdet i munnen. Åpne og lukk trekket ved å stikke f.eks. en binders i løkken på toppstoppen. Husk å fjerne bindersen etterpå.

SUOMI

Lapsiturvallinen vetoketju

Vetoketjussa ei ole vedintä, jotta lapsi ei voisi avata päällistä ja laittaa sisältöä suuhunsa. Saat avattua ja suljettua vetoketjun pujottamalla esimerkiksi paperiliittimen vetimen kannassa olevaan reikään ja vetämällä sitten liittimestä. Huomio! Muista poistaa paperiliitin käytön jälkeen.

DEUTSCH

Kindersicherer Reißverschluss

Der Reißverschluss hat keinen Hakenzug, damit das Kind den Bezug nicht öffnen und den Inhalt in den Mund stecken kann. Zum Öffnen des Bezugs z.B. eine Büroklammer in der Öse befestigen. Nicht vergessen, die Klammer anschließend wieder zu entfernen.

SVENSKA

Barnsäkert blixtlås

Blixtlåset saknar dragbricka för att barnet inte ska kunna öppna överdraget och stoppa innehållet i munnen. Öppna och stäng överdraget genom att sticka in t.ex. ett gem i öglan. Kom ihåg att ta bort gemet efteråt.

FRANÇAIS

Fermeture sécurité enfant

La fermeture à glissière n'a pas de tirette. Ceci pour éviter que l'enfant ne puisse ouvrir la housse et mettre à la bouche son contenu. Pour ouvrir et fermer la housse, mettre par exemple un trombone dans l'oeillet. Attention ! N'oubliez pas de le retirer ensuite.

NEDERLANDS

Kinderveilige rits

Er zit geen treklijpe aan de rits, zodat het kind de overtrek niet zelf open kan maken en de inhoud in zijn mond kan stoppen. Open en sluit de overtrek door b.v. een paperclip in het oogje te steken. Vergeet niet de paperclip na afloop te verwijderen.

ITALIANO

Cerniera di sicurezza

La cerniera non è provvista di linguetta per impedire ai bambini di aprire la fodera e mettere in bocca il contenuto. Apri e chiudi la cerniera inserendo, per esempio, un fermaglio per la carta nell'occhiello. Quando hai finito, ricordati sempre di togliere il fermaglio.

MAGYAR

Gyerekbiztos cipzár

A gyerek egyedül nem tudja széthúzni a cipzárat, mivel a cipzáron nincs húzófűl. Így nem veheti még véletlenül sem a huzatban lévő töltetet a szájába. A cipzárba tegyél pl. egy gémkapcsot, és úgy húzd szét. Fontos! Használat után ne felejtsd el kivenni a gémkapcsot!

POLSKI

Bezpieczny dla dziecka zamek błyskawiczny

Zamek błyskawiczny nie posiada uchwyty. W ten sposób chcemy uniknąć ryzyka, że dzieci dostaną się do wnętrza produktu i połkną wypełnienie. Otwieraj i zamykaj zamek błyskawiczny wkładając w otwór na przykład spinacz do papieru i ciągnąc za niego. Ważne! Pamiętaj, aby zawsze wyjąć spinacz.

EESTI

Turvaline tõmblukk

Tõmblukkul pole lukustit. See aitab ennetada lapsel avada katet ja toppida osi suhu. Avage ja sulgege lukku lükates, nt kirjaklambri abiga liigutades. Oluline ! Veenduge, et alati peale kasutamist eemaldate kirjaklambri.

ČESKY

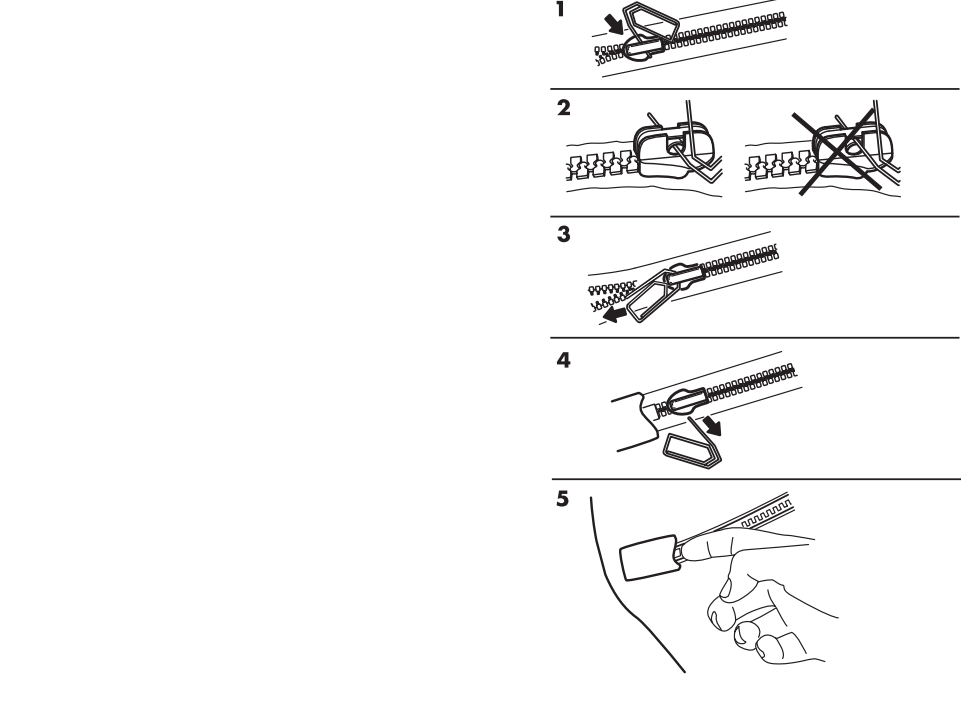
Bezpečnostní zip

Tento bezpečnostní zip nemá žádné poutko. Je to proto, aby děti nemohly obal otevřít s strčit si jeho obsah do pusy. Zip můžete otevřít a zavřít například pomocí kancelářské sponky, kterou provléknete ouškem. Důležité upozornění! Nezapomeňte sponku zase vytáhnout ven!

ESPAÑOL

Cremallera a prueba de niños

La cremallera no tiene lengüeta, para evitar que los niños abran la funda y se traguen el relleno. Abre y cierra la cremallera, por ejemplo, haciendo pasar un clip por el agujero en el lateral. ¡Importante! Posteriormente, asegúrate de retirar el clip.



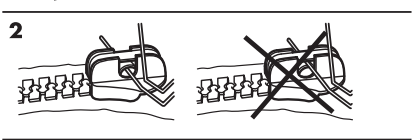
РУССКИЙ

Молния, безопасная для детей
На молнии нет "язычка". Это сделано, чтобы обеспечить безопасность ребёнка, так как, расстегнув чехол, он может взять в рот наполнитель. Молнию можно открыть и закрыть, например, продев канцелярскую скрепку в ушко на зажиме. Внимание! Не забудьте потом вынуть канцелярскую скрепку из молнии.

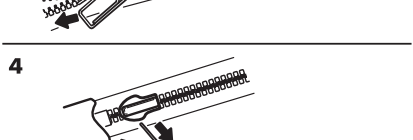
日本語

お子さまに安全なファスナー
このファスナーには開閉用のタブ（つまみ金具）がないので、お子さまが自分でカバーを開けて中身を口に入れるのを防げます。ファスナーを開け閉めするときはペーパークリップなどをループに通してスライドさせてください。重要！ 使用後は必ずペーパークリップをかたづけてください。

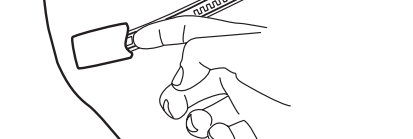
1



2



3



4



5

Sigurnosni patent-zatvarač
Patent-zatvarač nema kvačicu. To je zato da dete ne bi moglo da ga otvori i stavi sadržaj u usta. Otvorite i zatvorite patent-zatvarač tako što ćete na primer: gurnuti komadić čvršćeg papira u otvor sa strane i povući. Bitno! Uvek odstranite papir.

SRPSKI

Bezpečnostný zips
Zips na tomto výrobku nemá pútko. Je to preto, aby ho deti neotvorili a nevyberali z neho obsah a nekladali si ho do úst. Zips otvoríte a zatvoríte napríklad pomocou kancelárskej spinke, ktorú prevlečiete cez uško. Dôležité je, aby ste ju potom nezabudli sňať.

BAHASA INDONESIA

Risleting keselamatan untuk anak-anak
Risleting tidak mempunyai penarik/pegangan . Untuk melindungi anak-anak membuka rilseting dan memasukan isinya ke dalam mulut. Buka dan tutup risleting dengan mendorong, contohnya klip kertas digulung melalui slide. Penting! Pastikan anda menanggalkan klip kertas sesudahnya.

ROMÂNA

Fermoar de siguranță pentru copii
Fermoarul nu are agățătoare, pentru ca un copil să nu poată deschide husa și înghiți conținutul. Deschide și închide fermoarul împingând, de exemplu, o agrafă de birou prin bucla de pe margine. Important! Nu uita să scoți agrafa de birou la sfârșit.

SLOVENŠČINA

Varnostna zadrga
Ta zadrga nima jezička. To otrokom onemogoča, da bi sami odprli prevleko in dali vsebino v usta. Zadrgo odpirate oz. zapirate tako, da skozi zanko na drsniku potisnete npr. kovinsko sponko za papir. Pomembno! Sponko na koncu vedno odstranite.

SLOVENŠČINA

Varnostna zadrga
Ta zadrga nima jezička. To otrokom onemogoča, da bi sami odprli prevleko in dali vsebino v usta. Zadrgo odpirate oz. zapirate tako, da skozi zanko na drsniku potisnete npr. kovinsko sponko za papir. Pomembno! Sponko na koncu vedno odstranite.

中文

儿童安全拉锁
这种拉锁没有拉鼻儿。儿童无法打开套子，将里面的东西放入口中。可将例如回形针穿入滑道的环推行，打开和关闭拉锁。重要事项！之后，必须确保将回形针去掉。

BAHASA MALAYSIA

Zip keselamatan untuk kanak-kanak
Kancing zip tidak mempunyai penarik/pemegang. Ini adalah untuk mengelakkan kanak-kanak daripada membuka sarung dan meletak isinya kedalam mulut mereka. Buka dan tutup kancing zip dengan menolak, contohnya menggunakan klip kertas melalui gelung pada gelongsor. Penting! Pastikan anda menanggalkan klip kertas tersebut selepas itu.

SLOVENSKY

Bezpečnostný zips
Zips na tomto výrobku nemá pútko. Je to preto, aby ho deti neotvorili a nevyberali z neho obsah a nekladali si ho do úst. Zips otvoríte a zatvoríte napríklad pomocou kancelárskej spinku, ktorú prevlečiete cez uško. Dôležité je, aby ste ju potom nezabudli sňať.

Тӱркӱе

Çocuk emniyetli fermuar
Fermuarın fermuar askısı yoktur. Bu çocukların fermuarı açıp içindekileri ağzılarına götürme gibi tehlikeli durumlardan korumak içindir. Fermuarı bastırarak açın ve kapatın mesela bir ataç yardımı ile içinden geçirip kullanabilirsiniz. Önemli! Her zaman atacı çıkardığınızdan emin olun.

Tӱrkçe

Çocuk emniyetli fermuar
Fermuarın fermuar askısı yoktur. Bu çocukların fermuarı açıp içindekileri ağzılarına götürme gibi tehlikeli durumlardan korumak içindir. Fermuarı bastırarak açın ve kapatın mesela bir ataç yardımı ile içinden geçirip kullanabilirsiniz. Önemli! Her zaman atacı çıkardığınızdan emin olun.

БЪЛГАРСКИ

Безопасен за деца цип
Ципът няма езиче. Това не позволява на децата да отварят калъфа и да слагат съдържанието в устата си. Отворете и затворете ципа, като пъхнете например кламер през дупката на плъзгача. Важно! Не забравяйте да махнете кламера след употреба.

中文

儿童安全拉锁
这种拉锁没有拉鼻儿。儿童无法打开套子，将里面的东西放入口中。可将例如回形针穿入滑道的环推行，打开和关闭拉锁。重要事项！之后，必须确保将回形针去掉。

中文

儿童安全拉锁
这种拉锁没有拉鼻儿。儿童无法打开套子，将里面的东西放入口中。可将例如回形针穿入滑道的环推行，打开和关闭拉锁。重要事项！之后，必须确保将回形针去掉。

中文

儿童安全拉锁
这种拉锁没有拉鼻儿。儿童无法打开套子，将里面的东西放入口中。可将例如回形针穿入滑道的环推行，打开和关闭拉锁。重要事项！之后，必须确保将回形针去掉。

中文

中文

ستآب امن للاطفال
السحاب ليس له لسان. هذا لمنع الأطفال من فتح الغطاء ووضع المحتويات في أفواههم. إفتح وأغلق السحاب يدفع، كمتال، مشبك ورق خلال العروة على الزلاقة. هام! تأكد دائماً من إزالة مشبك الورق بعد ذلك.

HRVATSKI

Sigurnosni patent-zatvarač
Patent-zatvarač nema vršak. On služi kako djeca ne bi mogla otvarati presvlaku, oštetiti madrac te stavljati sadržaj u usta. Otvorite i zatvorite patent-zatvarač povlačenjem, primjerice, spjalice kroz otvor na vodilici. Važno! Nakon toga uvijek skinite sprajalicu.

中文

安全拉鍊
拉鍊沒有環扣，以避免小孩打開布套，將填充物放入口中。請自備一支迴紋針，用推動的方式將迴紋針穿過滑座的環圈拉開或關閉拉鍊。重要訊息！動作結束後請確認迴紋針是否已拿掉。

繁中

安全拉鍊
拉鍊沒有環扣，以避免小孩打開布套，將填充物放入口中。請自備一支迴紋針，用推動的方式將迴紋針穿過滑座的環圈拉開或關閉拉鍊。重要訊息！動作結束後請確認迴紋針是否已拿掉。

中文

安全拉鍊
拉鍊沒有環扣，以避免小孩打開布套，將填充物放入口中。請自備一支迴紋針，用推動的方式將迴紋針穿過滑座的環圈拉開或關閉拉鍊。重要訊息！動作結束後請確認迴紋針是否已拿掉。

中文

安全拉鍊
拉鍊沒有環扣，以避免小孩打開布套，將填充物放入口中。請自備一支迴紋針，用推動的方式將迴紋針穿過滑座的環圈拉開或關閉拉鍊。重要訊息！動作結束後請確認迴紋針是否已拿掉。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Child-safe zip
Το φερμουάρ δεν έχει θηλιά. Αυτό γίνεται, ώστε να προλαμβάνεται τα παιδιά να μην μπορούν να ανοίξουν το κάλυμμα και να βάλουν το περιεχόμενο στο στόμα τους. Ανοίγετε και κλείνετε το φερμουάρ περνώντας π.χ. ένα συνδετήρα χαρτιών στην οπή της γλύστρας του φερμουάρ. Σημαντικό! Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τον συνδετήρα μετά.

中文

安全拉鍊
拉鍊沒有環扣，以避免小孩打開布套，將填充物放入口中。請自備一支迴紋針，用推動的方式將迴紋針穿過滑座的環圈拉開或關閉拉鍊。重要訊息！動作結束後請確認迴紋針是否已拿掉。

한국어

안전 지퍼
지퍼에는 지퍼탭이 달려 있지 않습니다. 아이가 커버를 열어서 매트리스를 파손하고 내용물을 입에 넣는 것을 방지하려는 목적입니다. 슬라이드(몸체)의 구멍에 클립같은 물체를 넣어서 지퍼를 열거나 닫을 수 있습니다. 중요! 클립을 사용한 후에는 반드시 분리해 두세요.